

Friday 10 May 2019

09:00	Welcome – Main Hall – Paul Wilson and Opening address by Radhika Holmström.			
	Main Hall	Old Banqueting Room	Drawing Room	Reception Room
09:30	Andy Way Looking beyond the hype: The role of the translator in the AI age	William Gregory Behind the scenes: Lifting the curtain on translating for the stage	Angela Sigee Defining, and improving, quality in specialised multilingual services. The example of legal translation and interpreting	Robert Lee Role-Space: Understanding the interpreter's place in interactions
10:20	Coffee Break – Breakout Area			
10:50	David Jemielity The Other Side of the Mirror: an inside look at a “translator-driven” corporate communications campaign	Lucinda Byatt What’s involved in translating non-fiction? Rewards and challenges	Ashley Mikkola and Jessica Truelsen The elephant in the room: machine translation and post-editing	Tony Rosado Interpreting: A profession and a business
11:50	KEYNOTE, Lizzie Penny and Alex Hirst - Embracing the Flexible Future			
12:30	Lunch and Fringe events			
13:50	Ros Schwartz Scaling up: From sole operator to translation co-ordinator	Peter Reynolds Trends in translation	Adam Fuss Translators as communicators: Diversifying your career	John Green Presenting with Confidence
14:50	Simon Berrill & Victoria Patience The collaborative edge: Mutual revision as a way to improve translations – and translators	Cate Avery Working as a translator in uncertain times	Carolina Smith de la Fuente Beyond the text: Translating the illustrated book	Elena Davitti and Annalisa Sandrelli Interlingual respeaking: a potential new career path for language professionals?
15:40	Tea Break – Breakout Area			
16:10	Karen McMillan Tkaczyk Translation bloopers are dead – long live abundant new ways of showcasing yourself and our profession	Emma Paulay Broaden your horizons with mind mapping	Alison Hughes Reaching out	Jonathan Downie Can interpreters survive in an MT world?
17:05	Wrap-up followed by Fringe events and Gala dinner at 19:00 at Cutlers’ Hall			

Saturday 11 May 2019

08:30	Corporate Showcase, Breakout Area			
10:00	Welcome – Main Hall - Welcome address by Renate Halton.			
	Main Hall	Old Banqueting Room	Drawing Room	Reception Room
10:15	<p style="text-align: center;">Sarah Bawa Mason</p> <p>ITI – Where do we go from here?</p>	<p style="text-align: center;">Joss Moorkens</p> <p>Human factors in neural machine translation</p>	<p style="text-align: center;">Anja Jones</p> <p>Crunching the numbers: how to grow your translation business</p>	<p style="text-align: center;">Tony Rosado</p> <p>Court interpreting in the U.S.: Lessons learned. Mistakes avoided</p>
11:05	Coffee Break – Breakout Area			
11:30	<p style="text-align: center;">Mason Colby and Juliet Baur</p> <p>1 + 1 = Infinity: Expand your horizons through partnership</p>	<p style="text-align: center;">David Warriner</p> <p>Trials and tribulations of an emerging literary translator</p>	<p style="text-align: center;">Jeanette Brickner</p> <p>Talking all over the world: A look at the perception of translators and interpreters across cultures</p>	<p style="text-align: center;">Sophie Llewellyn-Smith</p> <p>Stress management for interpreters</p>
12:30	KEYNOTE, Oliver Kamm - Asterix and Linguistix: the Science of the Translated Word			
13:10	Lunch and Fringe Events			
14:25	<p style="text-align: center;">Daniel Hahn</p> <p>Training new literary translators: Teaching through practice</p>	<p style="text-align: center;">Heidi Kerschl, Annika Schmitz and Matthew Walker</p> <p>Outside the box</p>	<p style="text-align: center;">Maria-Jose Garea</p> <p>The role of “the reviser” in international organizations</p>	<p style="text-align: center;">Jan Rausch</p> <p>RSI (Remote Simultaneous Interpreting): a user perspective of cloud-based interpreting platforms</p>
15:15	Tea Break – Breakout Area			
15:45	<p style="text-align: center;">Chris Durban</p> <p>Making the leap</p>	<p style="text-align: center;">Team ITI</p> <p>ITI Current Affairs – the conference, collaboration, surveys and leadership</p>	<p style="text-align: center;">Mandy Hewett</p> <p>Collaborative translation for the future of New Zealand</p>	<p style="text-align: center;">Maria Cecilia Lipovsek</p> <p>Words connect worlds – diplomatic interpreting as a sub-field in its own right</p>
16:45	Review and close of conference			